



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/50/536
13 October 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
Пункт 96d повестки дня

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ: ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА
В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Генеральной Ассамблее во исполнение ее резолюции 47/195 от 22 декабря 1992 года заключительный доклад Председателя Межправительственного комитета по ведению переговоров о рамочной конвенции об изменении климата.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад Председателя Межправительственного комитета по ведению переговоров о рамочной конвенции об изменении климата о завершении работы Комитета

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 47/195 от 22 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея, в частности, предложила Председателю Межправительственного комитета по ведению переговоров о рамочной конвенции об изменении климата представить ей от имени Комитета доклад о завершении работы Комитета после закрытия первой сессии Конференции Сторон Конвенции. Настоящий доклад представлен в ответ на эту просьбу.

II. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

2. В 1992 году мой уважаемый предшественник г-н Жан Рипер (Франция) в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 45/212, от 21 декабря 1990 года, представил Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию доклад о результатах переговоров, проведенных Межправительственным комитетом по ведению переговоров о рамочной конвенции об изменении климата, а также о возможных будущих мерах в области климатических изменений 1/.

3. Что касается последних, г-н Рипер напомнил о резолюции INC/1992/1 от 9 мая 1992 года о временных механизмах и статье 21 Конвенции 2/ как обеспечивающих основу для будущей работы в отношении Конвенции. Основная задача, добавил он, заключается в поддержании нынешнего ритма и темпов работы, в подготовке к скорейшему и эффективному вступлению Конвенции в силу и в содействии мерам в поддержку ее положений даже до того, как она официально вступит в силу.

4. С учетом этого Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 47/195, в которой она, в частности, постановила, что Межправительственный комитет по ведению переговоров должен продолжать свою работу для подготовки первой сессии Конференции Сторон Конвенции; способствовать эффективному функционированию временных механизмов; и способствовать осуществлению последовательной и согласованной программы деятельности, направленной на содействие вступлению в силу и осуществлению Конвенции, уделяя особое внимание в этой связи укреплению потенциала развивающихся и всех других стран. Таким образом начался второй этап работы Комитета. Ассамблея предложила далее Межправительственному комитету по ведению переговоров срочно реализовать план подготовительной работы, подготовленный на его шестой сессии 3/. На этой сессии, состоявшейся 7-10 декабря 1992 года, Комитет постановил сосредоточить свою будущую работу на следующих вопросах:

а) вопросы, касающиеся обязательств:

- i) методологии расчетов/составления кадастров выбросов и абсорбции парниковых газов;
- ii) критерии совместного осуществления;

- iii) первый обзор информации, представленной каждой стороной, включенной в приложение I к Конвенции;
 - iv) рассмотрение адекватности обязательств, изложенных в пунктах 2а и b статьи 4;
- b) вопросы, касающиеся процедур управления финансовым механизмом, и оказание технической и финансовой поддержки сторонам, являющимися развивающимися странами:
- i) осуществление пунктов 1-4 статьи 11 (финансовый механизм);
 - ii) оказание технической и финансовой поддержки сторонам, являющимся развивающимися странами;
 - iii) рассмотрение вопроса о сохранении временных механизмов, предусмотренных пунктом 3 статьи 21;
- c) процедурные, организационные и правовые вопросы:
- i) правила процедуры и финансовые правила Конференции Сторон и вспомогательных органов, учрежденных Конвенцией;
 - ii) назначение постоянного секретариата и организация его функционирования;
 - iii) рассмотрение вопроса об организации многостороннего консультативного процесса для решения вопросов, касающихся осуществления.

5. Мне выпала честь возглавить работу Межправительственного комитета по ведению переговоров по выполнению его новой задачи. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы поблагодарить делегации, участвующие в работе Комитета, за эту честь и за их постоянную поддержку. Я хотел бы также отдать должное моему предшественнику г-ну Жану Риперу за его эффективное и умелое руководство работой по ведению переговоров о рамочной конвенции.

III. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА КОМИТЕТА

6. Состав должностных лиц Межправительственного комитета по ведению переговоров на момент завершения его работы был следующим:

Председатель: г-н Рауль Эстрада-Оюэла (Аргентина)

Заместители
Председателя: г-жа Рунгано П. Кариманзира (Зимбабве)

г-н Мацей Садовский (Польша)
г-н Т.П. Среенивасан (Индия)
г-жа Пенелопа Вуэнсли (Австралия)

Докладчик: г-н Мацей Садовский (Польша)

Рабочая группа I

Сопредседатели: г-н Мохамед Махмуд Ульд эль-Гаут (Мавритания)
г-жа Корнелия Квеннет-Тилен (Германия)

Заместитель
Председателя: г-н Тибор Фараго (Венгрия)

Рабочая группа II

Сопредседатели: г-н Нобутоши Акао (Япония)
г-н Джеймс Т. Стовалл III (Федеративные штаты Микронезии)

Заместитель
Председателя: г-н Джон В. Аше (Антигуа и Барбуда)

7. Я хотел бы отметить, что я с удовольствием работал с этими должностными лицами, и хотел бы выразить им благодарность за сотрудничество и поддержку с их стороны. Я хотел бы также поблагодарить следующих представителей: г-на Эдмундо Д. Альба Алькарасу (Мексика), г-на Ахмеда Джоглаф (Алжир) и г-на Роберта Ф. ван Лиероп (Вануату), которые раньше работали в качестве должностных лиц под моим руководством, за их вклад в работу Комитета.

IV. УЧАСТНИКИ

8. Правительства принимали широкое участие в работе всех сессий Комитета, причем число представленных делегаций обычно колебалось от 130 до 160. Участие развивающихся стран в лице представителей из столиц определялось в основном наличием финансовой поддержки для этой цели из специального фонда добровольных средств, учрежденного в соответствии с резолюцией 45/212 Генеральной Ассамблеи.

9. На сессиях Комитета были регулярно представлены следующие органы и программы Организации Объединенных Наций: Департамент по вопросам координации политики и устойчивому развитию Секретариата; Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН); Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР). Были также представлены следующие специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО); Международная организация гражданской авиации (ИКАО); Всемирный банк; Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО); Всемирная метеорологическая организация (ВМО); Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ); Межправительственная океанографическая комиссия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры; Глобальный экологический фонд Всемирного банка/ПРООН/ЮНЕП и Межправительственная группа по климатическим изменениям ВМО/ЮНЕП.

10. Кроме того, о возросшем интересе к Конвенции со стороны различных слоев международного сообщества свидетельствовал тот факт, что в сессиях Комитета всегда активно участвовали представители межправительственных и неправительственных организаций, отражающих широкий круг мнений по рассматриваемым вопросам.

V. РОЛЬ ВРЕМЕННОГО СЕКРЕТАРИАТА

11. Роль временного секретариата на втором этапе работы Комитета была определена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/195. Секретариату было предложено выполнять функции временного секретариата до завершения первой сессии Конференции Сторон Конвенции, оказывать надлежащую поддержку расширяющейся деятельности Межправительственного комитета по ведению переговоров и оказывать поддержку Комитету в его деятельности, направленной на содействие вступлению в силу и эффективному осуществлению Конвенции, включая укрепление потенциала развивающихся и всех других стран для их подготовки к участию в Конвенции. Различные формы поддержки были предоставлены секретариату Организацией Объединенных Наций, особенно Департаментом по координации политики и устойчивому развитию, ПРООН и ЮНЕП, а также ВМО.

12. От имени Комитета и от своего имени я хотел бы выразить Исполнительному секретарю и в его лице всем его коллегам в секретариате нашу самую искреннюю признательность за преданность, с которой секретариат всегда поддерживал работу Комитета. Без компетентных усилий секретариата Комитету пришлось бы столкнуться с огромными трудностями при выполнении своего мандата. Кроме того, начав компилировать и оценивать национальные сообщения и досконально изучать их, секретариат в настоящее время вступил в новую область работы и анализа. Ни одно из усилий международного сообщества по охране окружающей среды и сохранению природных ресурсов не может сравниться с этим процессом как с точки зрения методологической эффективности, так и с точки зрения многогранности охватываемой экономической деятельности.

VI. РАБОТА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО ВЕДЕНИЮ ПЕРЕГОВОРОВ О РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

13. Тот факт, что после принятия и подписания рамочной конвенции об изменении климата международное сообщество приняло решение продлить мандат Межправительственного комитета по ведению переговоров, заслуживает высокой оценки. Без всякого сомнения, сохранение Комитета само по себе позволило государствам-инициаторам, которые участвовали в переговорах о заключении Конвенции, поддержать темпы работы над Конвенцией на межправительственном уровне, продолжить работу без задержек и сосредоточить необходимое внимание на конкретных потребностях Конвенции. Кроме того, будучи универсальным форумом, Комитет дал возможность новым государствам присоединиться к этому процессу.

14. Я твердо уверен в том, что продолжение работы Комитета после того, как рекордное количество правительств – 154 правительства – подписали Конвенцию на Конференции по окружающей среде и развитию в июне 1992 года, в значительной мере способствовало вступлению в силу Конвенции 21 марта 1994 года. Всего лишь за три года Конвенция из концепции превратилась в реальность, позволила создать механизмы и процедуры для расширения сотрудничества между государствами по сохранению концентраций тепличных газов в атмосфере на безопасном уровне. К 17 февраля 1995 года, когда Межправительственный комитет по ведению переговоров завершил свою работу, Конвенцию ратифицировало 122 государства.

15. Для меня большая честь по поручению Комитета сообщить Генеральной Ассамблее о завершении работы Комитета. К концу его последней одиннадцатой сессии Комитет проделал значительный объем работы и передал девять проектов решений для принятия Конференцией. Комитет также передал на рассмотрение Конференции другие вопросы, работа над которыми значительно продвинулась. Однако я хотел бы остановиться лишь на нескольких аспектах работы Комитета, которые, по моему мнению, в частности, способствовали укреплению рамок,

созданных Конвенцией, а также задавшие тон работе Конференции Сторон. Подробный отчет о работе Комитета на его шестой–одинадцатой сессиях содержится в докладах самого Комитета 4/, а также в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи об охране глобального климата в интересах нынешнего и будущего поколений человечества (A/47/466 и A/49/485).

16. Учитывая тот факт, что в Конвенции главная роль в выполнении обязательств, связанных со смягчением последствий изменения климата отводится развитым странам–участницам (включенным в приложение I к Конвенции), можно сказать, что Комитет сыграл в этом решающую роль, завершив работу над вопросом о подготовке и представлении национальных сообщений сторон, включенных в приложение I. Еще до того, как проект решения по этому вопросу был передан Конференции Сторон для принятия, Комитет, при содействии временного секретариата Конвенции, по сути дела, привел в движение юридически обязательный механизм представления докладов этими государствами–участниками об их антропогенных выбросах тепличных газов, прогнозах таких выбросов в будущем и о мерах по их уменьшению, предпринятых в рамках выполнения их обязательств по Конвенции. В связи с этим Комитет выражает признательность Межправительственной группе по климатическим изменениям за полезную информацию, которую она представила Комитету в ходе этого процесса.

17. Проекты решений по вопросу о сохранении временных условий, упомянутых в пункте 3 статьи 21 Конвенции, а также договоренностей между Конференцией Сторон и органом или органами, на которые возложено управление финансовым механизмом, также были переданы Комитетом на рассмотрение Конференции для принятия. Эти вопросы непосредственно связаны с вопросом об определении политики, программных приоритетов и критериев отбора, которыми должен руководствоваться орган или органы, управляющие финансовым механизмом, которые, хотя и не были окончательно установлены на момент завершения Комитетом своей работы, в конечном итоге были определены на Конференции Сторон. В результате принятых по этим трем вопросам мер было принято решение о том, что перестроенный Глобальный экологический фонд по–прежнему будет выполнять на временной основе функцию международного органа, на который возлагается управление финансовым механизмом, упомянутым в статье 11 Конвенции, под руководством Конференции Сторон, которая определяет политику, программные приоритеты и критерии отбора. Осуществление Конвенции сторонами будет в значительной степени зависеть от того, насколько эффективно Фонд будет выполнять свои функции.

18. Другие вопросы, по которым Комитет завершил свою работу и направил проекты решений для принятия Конференцией, включали обзор первых сообщений сторон, включенных в приложение I, первые сообщения сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, и методологические вопросы.

19. Комитет в основном закончил свою работу над вопросом, связанным с ролью вспомогательных органов, созданных Конференцией, включая программы их работы и расписание совещаний, однако оставил несколько проблем на рассмотрение Конференции. Аналогичным образом, вопрос о назначении постоянного секретариата и условиях его функционирования остался открытым. Необходимо провести дальнейшее обсуждение вопросов о бюджете Конвенции и месте расположения ее секретариата.

20. К двум вопросам, имеющим огромное значение для будущего Конвенции, в решении которых Комитету удалось добиться определенного прогресса, но переданным на рассмотрение Конференции Сторон для окончательного решения, относились вопросы об адекватности обязательств, изложенных в подпунктах 2a и 2b статьи 4, и критериев совместного осуществления. При рассмотрении адекватности обязательств, изложенных в подпунктах 2a и 2b

статьи 4 Комитету было представлено предложение по протоколу к Конвенции о сокращении выбросов парниковых газов, подготовленное Тринидадом и Тобаго по поручению государств – участников Конвенции, которые являются членами Альянса малых островных государств, а также предложения по новым элементам протокола к Конвенции, представленные Германией. В этом отношении ряд сторон и другие государства – члены Организации Объединенных Наций дали высокую оценку этим предложениям или сделали свои оговорки. Что касается вопроса о совместном осуществлении, то на рассмотрении Комитета находились проекты текстов, предложенных Группой 77 и Китаем, Европейским сообществом и его государствами-членами, а также Соединенными Штатами Америки. Было принято решение рекомендовать Конференции Сторон продолжить рассмотрение этого вопроса, принимая во внимание все три проекта текстов, а также сделанные замечания и высказанные на его одиннадцатой сессии мнения.

VII. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

21. Межправительственному комитету по ведению переговоров о рамочной конвенции об изменении климата, когда он был учрежден Генеральной Ассамблеей в 1990 году, была поручена трудная задача: завершить переговоры о рамочной конвенции об изменении климата до созыва Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проведение которой было намечено на июнь 1992 года, для того чтобы открыть Конвенцию для подписания на Конференции. Я уверен, что в то время было немало скептиков, которые сомневались в том, что это возможно.

22. Руководствуясь здравым смыслом, Комитет стремился организовать процесс, который позволил бы международному сообществу выработать общую линию поведения, в которой преобладал бы дух сотрудничества, а не конфронтации. Сделав выбор в пользу переговоров по рамочной конвенции, а не по документу, который накладывал бы строгие ограничения, Комитет содействовал широкому участию правительств в его работе и способствовал созданию духа сотрудничества, который, без сомнения, является основой для эффективного осуществления рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Когда Комитет приступил ко второму этапу своей работы, т.е. содействию скорейшему присоединению к Конвенции и подготовке к первой сессии Конференции Сторон Конвенции, необходимость такого духа сотрудничества стала ощущаться еще острее.

23. Я знаю, что по завершении работы Комитета опять-таки были скептики, которые считали, что Комитет мог бы провести более плодотворную работу и добиться более конкретных результатов. Однако, на мой взгляд, ему удалось добиться положительного итога: хотя каждый шаг, сделанный Комитетом, может показаться скромным, общий результат состоит в том, что в течение всего лишь трех лет международному сообществу удалось создать рамки для конкретных действий, которые нужно предпринять в связи с общей озабоченностью по поводу пагубных последствий климатических изменений.

24. Я считаю, что Комитет выполнил свой мандат. Вместе с тем я должен сделать одно предостережение. После того как Конвенция была открыта для подписания, некоторые развитые страны не прикладывают достаточных усилий для выполнения своих обязательств в соответствии с Конвенцией. Некоторые из этих стран даже утверждают, причем, по моему личному мнению, необоснованно, что обязательства, связанные со снижением уровня выбросов тепличных газов до уровней 1990 года, истекают в конце этого столетия, и что, следовательно, они могут снова начать увеличивать объем выбросов в конце этого периода. Такая перспектива противоречит надеждам, которые появились у международного сообщества, когда была принята Конвенция.

25. Когда Генеральная Ассамблея ознакомится с результатами, достигнутыми Конференцией Сторон Конвенции 5/, она поймет, что Конференция сделала значительные шаги на пути к укреплению Конвенции. Сделав вывод, что обязательства, содержащиеся в подпунктах 2a и 2b статьи 4 Конвенции, которые предусматривают конкретные обязательства развитых сторон и других сторон, включенных в приложение I к Конвенции, неадекватны, Конференция Сторон продемонстрировала перед лицом международного сообщества серьезное отношение к делу и ответственность, с которыми она рассматривает вопрос о выбросах тепличных газов и их последствиях с точки зрения изменения климата. Новым свидетельством этому стал тот факт, что Конференция Сторон поставила перед собой цель в течение немногим более чем двух лет осуществить процесс, направленный на укрепление обязательств Сторон, включенных в приложение I, в соответствии с подпунктами 2a и 2b статьи 4 путем принятия протокола или другого правового документа. Планируется по возможности завершить работу над этим вопросом в начале 1997 года, с тем чтобы утвердить ее результаты на третьей сессии Конференции Сторон 6/.

26. Конференция Сторон оказала мне большую честь, избрав председателем специальной группы, которая была учреждена для осуществления Берлинского мандата 6/. В мандате перед развитыми странами поставлена цель разработать политику и меры, а также определить целевые показатели количественных ограничений и сокращения в конкретно оговоренные сроки их антропогенных выбросов из источников парниковых газов. Последние научные оценки, сделанные Межправительственной группой по климатическим изменениям, подтверждают необходимость принятия новой политики и мер. Берлинский мандат является крупной задачей, которую нужно выполнить в ограниченные сроки. Для этого потребуются придать новый импульс выполнению обязательств, принятых в 1992 году, и преодолеть отсутствие решимости, о котором я уже говорил. Необходимо понять, что, если эти меры будут приниматься в основном пусть даже из предосторожности по принципу "как бы потом не пожалеть", для достижения этих целей все равно потребуются огромные изменения. Это потребует особых усилий со стороны определенных общественных секторов развитых стран и неизбежно повлечет за собой значительные расходы.

27. Прделана большая работа, но предстоит сделать еще больше. В течение всего существования Межправительственного комитета по ведению переговоров о рамочной конвенции об изменении климата, большое значение для его работы имела поддержка международного сообщества в рамках мер, принимаемых Генеральной Ассамблеей, для сохранения темпов и последовательного развития этого процесса. Завершена работа Комитета, но не работа по осуществлению Конвенции, которая только начинается. Постоянная поддержка сообщества наций в эффективном осуществлении Конвенции является наследием, которое принадлежит всем грядущим поколениям.

Примечания

1/ Доклад Председателя Межправительственного комитета по ведению переговоров о рамочной конвенции об изменении климата г-на Жана Рипера (Франция), представленный от имени Комитета (A/CONF.151/8).

2/ A/AC.237/18(Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

3/ Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о рамочной конвенции об изменении климата о работе его шестой сессии, состоявшейся в Женеве 7-10 декабря 1992 года (A/AC.237/24).

4/ Там же, а также в докладах Комитета о работе его седьмой сессии (А/АС.237/31); восьмой сессии (А/АС.237/41); девятой сессии (А/АС.237/55); десятой сессии (А/АС.237/76 и Corr.1); и его заключительной одиннадцатой сессии (А/АС.237/91 и Add.1).

5/ См. Доклад Конференции Сторон о работе ее первой сессии, состоявшейся в Берлине с 28 марта по 7 апреля 1995 года, часть I и II (FCCC/CP/1995/7 и Add.1).

6/ Там же, решение 1/CP.1 от 7 апреля 1995 года.